

Joo Hyun Lee

Translator/Localization Expert

Contact

Phone

82-01083006832

E-mail

ljh880815@gmail.com

Expert translator with over 8 years of experience in translating/reviewing /localizing documents for academic, business and government use. Dedicated to maintaining original voice and intent with optimal word choice. Attentive to details in original documents and thorough in proofreading finished work. Delivers high level of accuracy in English to Korean and Korean to English translations.

Projects

Edelman Korea

2022- Current

Translated and localized 'Practical Money Skills' website into Korean

Translated and localized 'Financial Football' app content into Korean

Translated reports on embedded finance and data security into Korean

CHEXXA Agency

2023.06

Translated 'The Science of Getting Rich' (To be published within this year)

Enters Korea

2023.04

Translated 'Easy Peasy Squeazy Doggy' (To be published within this year)

FleishmanHillard Korea

2020 - Current

Translated multiple press releases and video scripts for Visa account

Pencil Prism

2021

Translated 'Elephant in the Brain' (Currently published)

Design House

2020.09 - 2020. 10

Translated multiple columns for Ottogi Ham Taiho Foundation

KakaoPage

2020.07

Translated CEO's interview with Maekyung Economy
(How KakaoPage became the hottest IPO to watch for:
An interview with KakaoPage CEO Lee Jin-soo)

Joongang Group

2019.12

Translated text for Joongang Group's website

Seoul Selection

2018.05

Translated reports for Korea Development Institute (A
Study on Korean Conglomerates)

Work History

2022-09 -
2022-12

Research Assistant

Seoul National University R&DB Foundation, Seoul
Translated English book summaries into Korean for Intelz
website

2022-04 -
2022-06

Freelance Translator

Databank, Seoul
Translated TOEFL practice tests into Korean

2022-03 -
2022-06

Freelance Translator

The Chosun Ilbo, Seoul
Translated Korean news articles into English

2021-06 -
2021-10

Translator/Content Reviewer

Wordvice, Seoul

- Translated and reviewed various types of content such as essays, articles, and press releases
- Wrote English language rule articles for ESL learners

2020-06 -
2021-04

QA Linguist

Qualson, Seoul

- Translated and review educational content for Korean learners

2019-02 -
2020-05

Translator/PM

Cafe24, Seoul

- Translated and localized translations for Cafe24 ecommerce solution as a project manager
- Created term base containing ecommerce-related terminology to establish consistency across various projects

2018-07 -
2018-12

Translator

Samsung Engineering Co.,Ltd., Seoul

- Translated technical manuals(standard instructions, procedures, guidelines, company policy manual) used in plant engineering projects

2017-02 -
2018-02

Research Assistant

The Academy of Korean Studies, Seoul

- Translated academic papers published by members of the Academy of Korean Studies

2009-06 -
2010-02

Intern

Maeil Business Newspaper, Seoul

- Translated news articles (Korean-English) for MK Business Newspaper English website
- Managed on-line subscription account of MK Business English Newspaper
- Attended international conferences such as the 10th World Knowledge Forum in 2009 and G20 Finance Ministers and Central Governors Meeting in 2010 to assist in news coverage and interpretation/translation

Education

2016-02 -
2018-02

Master of Arts: Translation

GSIT, Hankuk University of Foreign Studies - Seoul, South Korea

Received merit-based scholarship upon entry

2011-02 -
2015-02

Bachelor of Arts: International Studies/English

Handong Global University - Pohang, South Korea